

PK: Padmakara Translation Group, *The Way of the Bodhisattva*, Shambhala (1997)
 WW: Wallace, V.A. and Wallace, B.A., *A Guide to the Bodhisattva Way of Life*, Snow Lion (1997)
 SB: Batchelor, S., *A Guide to the Bodhisattva's Way of Life*, Library of Tibetan Works and Archives (1979)

༄༅། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ་བཞུགས་སོ།།

PK: The Way of the Bodhisattva (Chapter 1, The Excellence of Bodhicitta)
 WW: A Guide to the Bodhisattva Way of Life (Chapter 1, The Benefit of the Spirit of Awakening)
 SB: A Guide to the Bodhisattva's Way of Life (Chapter 1, The Benefits of the Awakening Mind)

སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

PK: Homage to all buddhas and bodhisattvas.
 WW: *OM*. Homage to the Buddha

1.1 བདེ་ག་ཞེགས་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་མངའ་སྲས་བཅས་དང་། ། ཕྱག་འོས་ཀུན་ལ་འང་གྲུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ཏེ། །

PK: To those who go in bliss, the Dharma they have mastered, and to all their heirs, To all who merit veneration, I bow down.
 WW: Reverently bowing to the Sugatas, who are endowed with the Dharmakaya, together with their Children and all who are worthy of veneration,
 SB: Respectfully I prostrate myself to the Sugatas who are endowed with the Dharmakaya, as well as to their Noble Sons and to all who are worthy of veneration.

བདེ་ག་ཞེགས་སྲས་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་འཇུག་པ་ནི། ། ལུང་བཞིན་མདོར་བསྟུས་ནས་ནི་བརྗོད་པར་བྱ། །

PK: According to tradition, I shall now in brief describe The entrance to the bodhisattva discipline.
 WW: I shall concisely present a guide to the discipline of the Children of the Sugatas in accordance with the scriptures.
 SB: Here I shall explain how to engage in the vows of the Buddha's Sons, the meaning of which I have condensed in accordance with the scriptures.

1.2 ལྟོན་ཚད་མ་བྱུང་བ་ཡང་འདྲིར་བརྗོད་མེད། ། ལྟོབ་སྦྱོར་མཁས་པ་འང་བདག་ལ་ཡིད་མིན་ཏེ། །

PK: What I have to say has all been said before, And I am destitute of learning and of skill with words.
 WW: There is nothing here that has not been said before, nor do I have any skill in composition.
 SB: There is nothing here that has not been explained before And I have no skill in the art of rhetoric;

དེ་སྦྱིར་གཞན་དོན་བསམ་པ་བདག་ལ་མེད། ། རང་གི་ཡིད་ལ་བསྐྱོམ་སྦྱིར་ངས་འདི་བརྟུམས། །

PK: I therefore have no thought that this might be of benefit to others; I wrote it only to sustain my understanding.
 WW: Thus, I have no concern for the welfare of others, and I have composed this solely to season my own mind.
 SB: Therefore, lacking any intention to benefit others, I write this in order to acquaint it to my mind.